

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

Затверджено

на засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 7 від 26 січня 2021р.)

В.о. завідувача кафедри доц. Піскозуб З.Т.

Силабус з навчальної дисципліни
«Лексикологія (іспанської мови)»,
що викладається в межах
ОПП «Іспанська та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів
із спеціальності 035 Філологія

Львів 2021 р.

**Силабус курсу Лексикологія (іспанської мови)
2020-2021 навчального року (2 курс бакалавр)**

Назва курсу	Лексикологія (іспанської мови) (2 курс, бакалавр)
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Викладачі курсу	Цимбалістий І.Ю., кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької філології
Контактна інформація викладачів	Ihor.Tsymbalistyy@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Щочетверга, 16.40-17.40. Можливі консультації в інший час при взаємній згоді студента та викладача.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/leksykolohiya-3
Інформація про курс	Лексикологія є явищем багатограним, різні аспекти якого можуть бути предметом дослідження багатьох наук, оскільки передбачає вивчення семасіологічних, ономасіологічних, морфологічних та фразеологічних особливостей лексичного складу мови. Провідне місце в сучасній лексикології належить проблемі структури та значення слова, їх формуванню, зміні, етимологічним аспектам. Лексикологія є однією з фундаментальних дисциплін в системі підготовки філологів і перекладачів, виклад основ якої передбачає цей курс.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Лексикологія іспанської мови (2 курс, бакалавр)» є нормативною дисципліною зі спеціальності <u>035 Філологія</u> , для освітньої програми «Іспанська та англійська мови і літератури», яка викладається в 4 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Метою вивчення нормативної дисципліни «Лексикологія іспанської мови (2 курс, бакалавр)» є ознайомлення студентів з головними теоретичними положеннями лексикології сучасної іспанської мови. Основні завдання курсу: - сформуванню у студентів наукове уявлення про системний характер лексики іспанської мови; - проаналізувати етимологічну природу іспанської лексики; - ознайомити студентів з головними тенденціями зміни лексичного складу іспанської мови; - висвітлити головні способи словотворення в мові; - ознайомити з традиційними й новітніми теоріями лексичного значення; - викласти особливості лексичного значення, парадигматичних груп лексики; - показати національно-культурну специфіку лексичного складу іспанської мови; - ознайомити з можливими способами розвитку лексичного складу

	іспанської мови, з її соціальним та територіальним поділом
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. – Київ: Академія, 1999. 2. Casado Velarde M. Tendencias en el léxico español actual. – Madrid: Coloquio, 1985. 3. Almela Pérez R., Procedimientos de formación de palabras en español. – Barcelona: Ariel Prácticum, 1999. 4. Alvar Ezquerro M. El neologismo: caracterización, formación, aceptabilidad // El neologismo. V Jornadas de Metodología y Didáctica de la Lengua española. – Cáceres: Instituto de Ciencias de la Educación, 1999. 5. Alvar Ezquerro M. La formación de palabras en español. – Madrid: Arco/Libros, 1996. 6. Alvar Ezquerro M. El acortamiento de palabras // Diccionario de siglas y abreviaturas. – Madrid: Alhambra, 1983. 7. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. – Madrid: LIBSA, 2001. 8. Casado Velarde M. Acortamientos, formación de siglas y acrónimos // Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid, t. 3, 1999. 9. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V. – Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996. 10. Fernández-Sevilla J. Neología y neologismo en el español contemporáneo, Granada, 1982. 11. Guerrero Ramos G. Neologismos en el español actual. – Madrid: Arco/Libros, 1995. 12. Lang Mervyn F. Formación de palabras en español, Madrid, 1992. 13. Montes Giraldo J. J. Los "interfijos hispánicos". Reexamen con base en datos del ALEC // Anuario de Lingüística Hispánica. – 1985. – 1. 14. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989. 15. Seco M. El léxico de hoy // Comunicación y lenguaje, Madrid, 1977 <p>Допоміжна література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мариненко П.І. Словоскладання як один із шляхів поповнення лексичного складу сучасної іспанської мови // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових праць / Київськ. нац. лінгв. ун-т. – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2005. – Вип. 13. 2. Мариненко П.І. Лексичні новотвори в сучасній іспанській мові: структурний та семантичний аспекти: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.05 / Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ, 2006. 3. Мацько О.М. Абrevіатури як згорнені мовні формули в дипломатичних текстах // Мовознавство. – 2000. - № 1 4. Мунгалова О.М. Наблюдения над функционированием кратких форм личных имен в современном испанском языке // Вестник Московского университета: Серия 9: Филология. – М.: Из-во Моск. ун-та, 1990. - № 5. 5. Мунгалова О.М. Об одном способе аббревиации в современном испанском языке (усеченные слова) // Вестник Московского

	<p>университета: Серия 9: Филология. – М.: Из-во Моск. ун-та, 1996. - № 6</p> <p>6. Мунгалова О.М. О лексикализации графических сокращений в современном испанском языке // История и современное состояние иберо-романских языков. – М.: Изд-во Московского гос. ун-та им. М. Ломоносова, 1988.</p> <p>7. Помірко Р.С. Демінутивність/аугментативність як засіб експресивності іспанської мови // Іноземна філологія. – 1987. – Вип. 88.</p> <p>8. Ткаченко О.О. Молодіжна мова — арго, жаргон чи соціолект? // Нова філологія. – 2001. - № 1.</p> <p>Інформаційні ресурси http://www.quiben.org/wp-content/uploads/2007/10/2007uned.pdf</p>
Тривалість курсу	90 год у II семестрі
Обсяг курсу	90 годин: з них 32 години аудиторних занять (20 годин лекцій, 12 годин практичних занять) та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент повинен:</p> <p>Знати: предмет, об'єкт та завдання лексикології; специфічні ознаки слова як головної одиниці мови; головні теорії лексичного значення; парадигматичні взаємозв'язки лексики (синонімія, антонімія, лексико-семантичні поля); шляхи збагачення іспанської лексики (словотворення, зміна лексичного значення, запозичення, утворення фразеологічних одиниць); особливості територіальної та соціальної диференціації лексики; основні типи словників.</p> <p>Вміти: оперувати основними поняттями лексикології; кваліфіковано аналізувати лексичне значення слова чи фразеологізму, особливості процесів формування похідних та фразеологічних одиниць; розрізняти види лексичних значень та системних зв'язків лексики, підбирати синоніми, антоніми, будувати синонімічні ряди; формувати тематичні групи, лексико-семантичні поля; визначати соціальну та територіальну приналежність лексичної одиниці; ідентифікувати фразеологізми та аналізувати їх структуру; користуватися різними типами словників.</p>
Ключові слова	Лексика, вокабуляр, запозичення, патрімоніальна лексика, жаргон, словотворення, семантика, фразеологічна одиниця
Формат курсу	Очний
	Проведення практичних робіт та консультацій для кращого розуміння навчального матеріалу
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Іспит у кінці семестру комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з іспанської мови на рівні А2-В1, що відповідають Загальноєвропейським Рекомендаціям з мовної освіти, а також володіти знаннями з практики та теорії сучасної іспанської мови, а саме вступу до романської філології, вступу до загального мовознавства.
Навчальні методи та	Лекція, практичне заняття, яке передбачає індивідуальну роботу,

техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	роботу в групі/парі
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів <u>50</u> <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u>100</u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання у роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до екзамену.	<p>Перелік завдань на іспит:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>El objeto de estudio de la lexicología y la lexicografía; análisis sincrónico y diacrónico</i> 2. <i>La diferencia entre el léxico y el vocabulario (vocabulario pasivo y activo, básico y disponible).</i> 3. <i>Grupos de palabras que forman el léxico español.</i>

	<p>4. <i>Las palabras que pertenecen al léxico patrimonial.</i></p> <p>5. <i>Los préstamos históricos.</i></p> <p>6. <i>Los fenómenos léxicos: arcaísmo y neologismo.</i></p> <p>7. <i>Los fenómenos léxicos: falsos amigos y vulgarismo.</i></p> <p>8. <i>La noción del anglicismo; vías de su adaptación en el castellano.</i></p> <p>9. <i>Los fenómenos léxicos: tabú y eufemismo</i></p> <p>10. <i>Los fenómenos léxicos: la jerga, el spanglish</i></p> <p>11. <i>La formación de las palabras y sus procedimientos.</i></p> <p>12. <i>La noción de palabra y sus partes (monema, lexema, morfema).</i></p> <p>13. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la composición.</i></p> <p>14. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la prefijación.</i></p> <p>15. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la sufijación.</i></p> <p>16. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la parasíntesis.</i></p> <p>17. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la abreviación.</i></p> <p>18. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la interfijación.</i></p> <p>19. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: procedimientos complementarios (conversión, derivación regresiva, onomatopeya)</i></p> <p>20. <i>Los mecanismos de la formación de las palabras: la derivación.</i></p> <p>21. <i>El objeto de estudio de la semántica (conceptos de sema y semema).</i></p> <p>22. <i>La noción del signo lingüístico, significados denotativo/connotativo</i></p> <p>23. <i>Los fenómenos semánticos: la polisemia y la monosemia.</i></p> <p>24. <i>Los fenómenos semánticos: la sinonimia.</i></p> <p>25. <i>Los fenómenos semánticos: la antonimia.</i></p> <p>26. <i>Los fenómenos semánticos: la homonimia.</i></p> <p>27. <i>Los fenómenos semánticos: la metáfora.</i></p> <p>28. <i>Los fenómenos semánticos: la metonimia.</i></p> <p>29. <i>Las causas que provocan los cambios semánticos y las formas de estos cambios</i></p> <p>30. <i>La noción de campo semántico y campo asociativo</i></p>
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.</p>

**Схема курсу “Лексикологія іспанської мови ” для студентів 2 курсу,
н.р. 2020 – 2021, 4 семестр**

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-3 тижень	<p>Предмет і завдання лексикології Лексикологія у системі мовознавчих наук. Лексикологія як предмет. Слово як базова одиниця мови. Проблеми дефініції слова. Характерні ознаки слова. Методи діахронії та синхронії в дослідженні лексики. Поняття лексики та вокабуляру.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Гитлиц А.М. Пособие по лексикологии современного испанского языка. - М.: ВШ, 1974. Иваницкая А.А. Практическая лексикология испанского языка. – Киев: ВШ, 1989. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. – Київ: Академія, 1999. Casado Velarde M. Tendencias en el léxico español actual. – Madrid: Coloquio, 1985.</p>	Лекції – 4 год, практичні заняття –2 год, самостійна робота – 12 год	10.02–28.02
4-7 тижень	<p>Слова, що складають лексичний фонд іспанської мови. Патрімоніальна лексика. Культивізми та дублети. Історичні запозичення. Сучасні запозичення (англіцизми) Архаїзми, неологізми, вульгаризми, табу, евфемізми, оказіоналізми. Арго.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Ткаченко О.О. Молодіжна мова — арго, жаргон чи соціолект? // Нова філологія. – 2001. - № 1. Casado Velarde M. Tendencias en el léxico español actual. – Madrid: Coloquio, 1985. Alvar Ezquerria M. El neologismo: caracterización, formación, aceptabilidad // El neologismo. V Jornadas de Metodología y Didáctica de la Lengua española. – Cáceres: Instituto de Ciencias de la Educación, 1999. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996. Fernández-Sevilla J. Neología y neologismo en el español contemporáneo, Granada, 1982. Guerrero Ramos G. Neologismos en el español actual. – Madrid: Arco/Libros, 1995. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil,</p>	Лекції – 5 год, практичні заняття –3 год, самостійна робота – 15 год	02.03–27.03

			Madrid: Editorial Fundamentos, 1989. Seco M. El léxico de hoy // Comunicación y lenguaje, Madrid, 1977		
8-10 тижень	Морфологічні шляхи збагачення словникового складу мови. Поняття морфеми. Види морфем. Дистрибуція морфем. Словотвір (словоскладання, деривація, парасинтез, абрєвіація). Словотвір (інтерфіксація, конверсія, регресивна деривація, ономатопея).	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Мариненко П.І. Словоскладання як один із шляхів поповнення лексичного складу сучасної іспанської мови // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових праць / Київськ. нац. лінгв. ун-т. – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2005. – Вип. 13. Мариненко П.І. Лексичні новотвори в сучасній іспанській мові: структурний та семантичний аспекти: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.05 / Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ, 2006. Мацько О.М. Абрєвіатури як згорнені мовні формули в дипломатичних текстах // Мовознавство. – 2000. - № 1 Мунгалова О.М. Наблюдения над функционированием кратких форм личных имен в современном испанском языке // Вестник Московского университета: Серия 9: Филология. – М.: Из-во Моск. ун-та, 1990. - № 5. Мунгалова О.М. Об одном способе аббревиации в современном испанском языке (усеченные слова) // Вестник Московского университета: Серия 9: Филология. – М.: Из-во Моск. ун-та, 1996. - № 6 Помірко Р.С. Демінутивність / аугментативність як засіб експресивності іспанської мови // Іноземна філологія. – 1987. – Вип. 88. Almela Pérez R., Procedimientos de formación de palabras en español. – Barcelona: Ariel Prácticum, 1999. Alvar Ezquerria M. La formación de palabras en español. – Madrid: Arco/Libros, 1996. Alvar Ezquerria M. El acortamiento de palabras // Diccionario de siglas y abreviaturas. – Madrid: Alhambra, 1983.	Лекції – 3 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 10 год	30.03–17.04

			<p>Casado Velarde M. Acortamientos, formación de siglas y acrónimos // Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid, t. 3, 1999.</p> <p>Lang Mervyn F. Formación de palabras en español, Madrid, 1992.</p> <p>Montes Giraldo J. J. Los "interfijos hispánicos". Reexamen con base en datos del ALEC // Anuario de Lingüística Hispánica. – 1985. – 1.</p>		
11-14 тижень	<p>Семантика. Лексико-семантична система мови. Лексичне значення. Поняття семи і семіми. Постійність та варіативність значення (моносемія, полісемія). Розвиток значення (метафора, метонімія). Причини семантичних змін. Синонімія, антонімія, омонімія.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Гитлиц А.М. Пособие по лексикологии современного испанского языка. - М.: ВШ, 1974.</p> <p>Иваницкая А.А. Практическая лексикология испанского языка. – Киев: ВШ, 1989.</p> <p>Кочерган М.П. Загальне мовознавство. – Київ: Академія, 1999.</p> <p>Casado Velarde M. Tendencias en el léxico español actual. – Madrid: Coloquio, 1985.</p> <p>Fernández-Sevilla J. Neología y neologismo en el español contemporáneo, Granada, 1982.</p> <p>Lang Mervyn F. Formación de palabras en español, Madrid, 1992.</p> <p>Seco M. El léxico de hoy // Comunicación y lenguaje, Madrid, 1977</p>	Лекції – 5 год, практичні заняття – 4 год, самостійна робота – 15 год	20.04–15.05
15-16 тижень	<p>Лексикографія. Предмет та завдання лексикографії. Типологія словників іспанської мови: етимологічні, тлумачні словники. Синонімічні, антонімічні словники. Тематичні словники. Фразеологічні словники. Орфоепічні словники. Словники скорочень, іншомовних слів тощо.</p>	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>Гитлиц А.М. Пособие по лексикологии современного испанского языка. - М.: ВШ, 1974.</p> <p>Иваницкая А.А. Практическая лексикология испанского языка. – Киев: ВШ, 1989.</p> <p>Кочерган М.П. Загальне мовознавство. – Київ: Академія, 1999.</p>	Лекції – 3 год, практичні заняття – 1 год, самостійна робота – 6 год	18.05–29.05